



USER MANUAL | MANUAL DE USUARIO | BENUTZERHANDBUCH |  
MANUEL D'UTILISATION | MANUALE UTENTE | ユーザーマニュアル



red**dot** winner 2025



|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| BLUE/AZUL/BLAU/BLEU/BLU/青           | K10084 |
| WHITE/BLANCA/WEISS/BLANCHE/BIANCA/白 | K10085 |

**KMINA - PRO WHEELCHAIR**  
**KMINA - PRO SILLA DE RUEDAS**  
**KMINA - PRO ROLLSTUHL**  
**KMINA - PRO FAUTEUIL ROULANT**  
**KMINA - PRO SEDIA A ROTELLE**  
**KMINA - PRO 車椅子**





|     | ENGLISH                          | ESPAÑOL                    | DEUTSCH                        | FRANÇAIS                                  | ITALIANO                                        | 日本語          |
|-----|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------|
| 1.  | Adjustable handlebar             | Manillar regulable         | Verstellbarer Lenker           | Guidon réglable                           | Manubrio regolabile                             | 調節可能なハンドル    |
| 2.  | Padded backrest                  | Respaldo acolchado         | Gepolsterter rückenlehne       | Dossier rembourré                         | Schienale imbottito                             | クッション付き背もたれ  |
| 3.  | Armrests                         | Reposabrazos               | Armlehnen                      | Accoudoirs                                | Braccioli                                       | アームレスト       |
| 4.  | Padded seat                      | Asiento acolchado          | Gepolsterter Sitz              | Siège rembourré                           | Seduta imbottita                                | クッション付き座面    |
| 5.  | Storage basket                   | Cesta de almacenaje        | Aufbewahrungskorb              | Panier de rangement                       | Cestino portaoggetti                            | 収納バスケット      |
| 6.  | Front wheels                     | Ruedas delanteras          | Vorderräder                    | Roues avant                               | Ruote anteriori                                 | 前輪           |
| 7.  | Foldable footrest                | Reposapiés abatible        | Klappbare Fußstütze            | Repose-pieds rabattable                   | Repose-pieds rabattable                         | 折りたたみ式フットレスト |
| 8.  | Brake lever                      | Palanca de freno           | Bremshebel                     | Levier de frein                           | Leva del freno                                  | ブレーキレバー      |
| 9.  | Storage Basket Hooks             | Enganches cesta almacenaje | Haken für Aufbewahrungskorb    | Crochets pour panier de rangement         | Ganci per cestino portaoggetti                  | 収納バスケット用フック  |
| 10. | Folding lock                     | Bloqueo de plegado         | Faltverriegelung               | Verrou de pliage                          | Blocco di chiusura                              | 折りたたみロック     |
| 11. | Rear wheels                      | Ruedas traseras            | Hinterräder                    | Roues arrière                             | Ruote posteriori                                | 後輪           |
| 12. | Folding button                   | Botón de plegado           | Faltknopf                      | Bouton de pliage                          | Pulsante di chiusura                            | 折りたたみボタン     |
| 13. | Structure                        | Estructura                 | Struktur                       | Structure                                 | Struttura                                       | 構造           |
| 14. | Handlebar Height Adjustment Tabs | Pestañas altura manillar   | Höheneinstelllaschen am Lenker | Ergots de réglage de la hauteur du guidon | Linguette regolazione dell'altezza del manubrio | ハンドル高さ調整用タブ  |
| 15. | Accessory hook                   | Gancho accesorios          | Zubehörhaken                   | Crochet pour accessoires                  | Gancio accessori                                | アクセサリー用フック   |

| WIDTH                                                                             |  | HEIGHT                                                                            |  | LENGTH                                                                            |  | FOLDING DIMENSIONS                                                                |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
| 67 cm (26")                                                                       |  | 95 -106 cm (37"- 42")                                                             |  | 110 cm (43")                                                                      |  | 67x95x61 cm (26"x37"x24")                                                         |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| SEAT HEIGHT                                                                       |  | SEAT DIMENSION                                                                    |  | BACKREST HEIGHT                                                                   |  | Ø REAR WHEEL                                                                      |  |
| 46 cm (18")                                                                       |  | 46 x 40 cm (19"x16")                                                              |  | 33 cm (13")                                                                       |  | 60 cm (24")                                                                       |  |
| MAX. USER WEIGHT                                                                  |  | WEIGHT WITHOUT WHEELS                                                             |  |                                                                                   |  | TOTAL WEIGHT                                                                      |  |
| 114 kg (250 lb)                                                                   |  | 12,8 kg (28 lb)                                                                   |  |                                                                                   |  | 17 kg (37 lb)                                                                     |  |

**EN | The KMINA - PRO Wheelchair**, is based on a minimalist design, inspired by baby stroller and high-performance bicycle technology. Its strong aluminum frame, with oval profiles, adds value through detailed craftsmanship. It has been designed to be self-propelled by the user using the large-diameter rear wheels, or pushed by another person using the handlebar. It supports a maximum weight of 250 lb. This wheelchair is intended for independent patients, elderly people, individuals with mobility problems, or those with physical disabilities who still have enough autonomy to propel themselves safely. ***This wheelchair is NOT designed for patients with complete lower limb immobility, quadriplegia, or involuntary spasmodic movement disorders that make it difficult or impossible to maintain a seated position.***

**ES | La silla de ruedas KMINA - PRO** se basa en un diseño minimalista, inspirado en la tecnología de carritos de bebé y bicicletas de alto rendimiento. Su estructura resistente de aluminio, con perfiles ovalados, añade valor a los detalles. Ha sido diseñada, para ser autopropulsada por el propio usuario utilizando las ruedas traseras de gran diámetro, o por otra persona utilizando el manillar. Soporta un peso máximo de 114 kg. Esta silla está pensada para pacientes independientes, personas mayores, personas con problemas de movilidad o que presenten alguna discapacidad física pero que tengan la autonomía suficiente para poder autopropulsarse de forma segura. ***Esta silla de ruedas NO está diseñada para pacientes con inmovilidad completa del tren inferior, tetrapléjicos o con patologías de movimientos espasmódicos involuntarios que les dificulte o impida mantener la posición sentada.***

**DE | Der KMINA - PRO Rollstuhl** basiert auf einem minimalistischen Design, das von Kinderwagen- und Hochleistungsfahrradtechnologie inspiriert ist. Der stabile Aluminiumrahmen mit ovalen Profilen unterstreicht die hochwertige Verarbeitung. Er wurde so konzipiert, dass er vom Benutzer selbst über die großen Hinterräder angetrieben oder von einer anderen Person über den Schiebegriff bewegt werden kann. Er trägt ein maximales Gewicht von 114 kg. Dieser Rollstuhl ist für selbstständige Patienten, ältere Menschen, Personen mit Mobilitätsproblemen oder körperlichen Behinderungen gedacht, die über ausreichende Autonomie verfügen, um sich sicher selbst fortzubewegen. ***Dieser Rollstuhl ist NICHT ausgelegt für patienten mit vollständiger Lähmung der unteren Gliedmaßen, Tetraplegie oder unwillkürlichen Spasmen, die das sichere Sitzen erschweren oder verhindern.***

**FR | Le KMINA - PRO fauteuil roulant** repose sur un design minimaliste, inspiré de la technologie des poussettes et des vélos haute performance. Sa structure en aluminium résistant, avec des profils ovales, met en valeur les détails de finition. Il est conçu pour être autopropulsé par l'utilisateur grâce aux grandes roues arrière, ou poussé par une autre personne à l'aide du guidon. Il peut supporter un poids maximal de 114 kg. Ce fauteuil est destiné aux patients autonomes, aux personnes âgées, aux personnes ayant des problèmes de mobilité ou un handicap physique mais disposant d'une autonomie suffisante pour se déplacer seules en toute sécurité. ***Ce fauteuil roulant N'est PAS conçu pour les patients présentant une immobilité complète des membres inférieurs, une tétraplégie ou des troubles moteurs spasmodiques involontaires rendant difficile ou impossible le maintien d'une position assise.***

**IT | La KMINA - PRO Sedia a rotelle** si basa su un design minimalista, ispirato alla tecnologia dei passeggini e delle biciclette ad alte prestazioni. La sua struttura in alluminio resistente, con profili ovali, valorizza i dettagli costruttivi. È progettata per essere autopropulsa dall'utente utilizzando le grandi ruote posteriori, oppure spinta da un'altra persona tramite il manubrio. Supporta un peso massimo di 114 kg. Questa sedia a rotelle è pensata per pazienti autonomi, persone anziane, soggetti con problemi di mobilità o disabilità fisiche che abbiano sufficiente autonomia per muoversi in sicurezza.

***Questa sedia a rotelle NON è progettata per pazienti con immobilità completa degli arti inferiori, tetraplegici o affetti da patologie con movimenti spasmodici involontari che impediscono di mantenere la posizione seduta.***

**JA | KMINA - PRO 車椅子** この車椅子は、ベビーカーや高性能自転車の技術にインスピレーションを得た、ミニマルなデザインに基づいています。楕円形のプロファイルを持つ丈夫なアルミ構造は、細部にまでこだわった設計です。大径の後輪を使ってユーザー自身が自走することも、他の人がハンドルで押して操作することも可能です。最大耐荷重は114kgです。この車椅子は、自立可能な高齢者、移動に支障のある方、または一定の身体的障害がありながらも安全に自走できる方を対象としています。

**この車椅子は～用に設計されていません、または不随意的の痙攣運動によって座位の保持が困難または不可能な方には、この車椅子の使用は推奨されません。**

### 3 ASSEMBLY / MONTAJE / VERSAMMLUNG / MONTAGE / MONTAGGIO / 組立

**A**



EN | Wheelchair structure  
ES | Estructura silla de ruedas  
DE | Rollstuhlrahmen  
FR | Châssis du fauteuil roulant  
IT | Struttura della sedia a rotelle  
JA | 車椅子のフレーム

**B x2**



EN | Rear wheels  
ES | Ruedas traseras  
DE | Hinterräder  
FR | Roues arrière  
IT | Ruote posteriori  
JA | 後輪

**C**



EN | Adjustable handlebar  
ES | Manillar regulable  
DE | Verstellbarer Lenker  
FR | Guidon réglable  
IT | Manubrio regolabile  
JA | 調節可能なハンドル

**D**



EN | Storage basket  
ES | Cesta de almacenaje  
DE | Aufbewahrungskorb  
FR | Panier de rangement  
IT | Cestino portaoggetti  
JA | 収納バスケット



Whenever you unfold the wheelchair, unfold the footrest (Step 1) before the structure (Step 2). Otherwise, the footrest may get stuck. / Siempre que despliegue la silla, despliegue antes el reposapiés (paso 1) que la estructura (paso 2). De lo contrario, el reposapiés puede quedar enganchado. / Wenn Sie den Rollstuhl aufklappen, klappen Sie zuerst die Fußstütze (Schritt 1) und dann die Struktur (Schritt 2) auf. Andernfalls kann die Fußstütze hängen bleiben. / Lorsque vous dépliez le fauteuil roulant, dépliez d'abord le repose-pieds (étape 1) avant la structure (étape 2). Sinon, le repose-pieds risque de se coincer. / Ogni volta che apri la sedia a rotelle, apri prima il poggiatesta (passaggio 1) e poi la struttura (passaggio 2). Altrimenti il poggiatesta potrebbe incastrarsi. / 車椅子を展開する際は、必ず先にフットレスト(ステップ1)を展開し、その後に本体フレーム(ステップ2)を展開してください。そうしないと、フットレストが引っかかる恐れがあります。

1



R.1



R.2

**EN** | Unfold the foldable **footrest**, first unfolding the main tube (R.1), then the footplate (R.2). It remains fixed once unfolded.

**ES** | Despliegue el **reposapiés**, desplegando primero el tubo principal (R.1) y después la bandeja del mismo (R.2). Este se queda fijo una vez está desplegado.

**DE** | Klappen Sie die **klappbare Fußstütze** aus, indem Sie zuerst das Hauptrohr (R.1) und dann die Fußplatte (R.2) ausklappen. Er bleibt fest, sobald er entfaltet ist.

**FR** | Dépliez le **repose-pieds rabattable**, en dépliant d'abord le tube principal (R.1), puis le plateau repose-pieds (R.2). Il reste fixe une fois déplié.

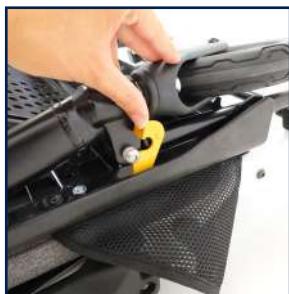
**IT** | Aprire il **repose-pieds rabattabile**, aprendo prima il tubo principale (R.1) e poi la pedana (R.2). Rimane fisso una volta aperto.

**JA** | 折りたたみ式フットレストを展開します。まずメインチューブ(R.1)を開き、その後フットプレート(R.2)を開いてください。展開すると固定されたままになります。



When unfolding the wheelchair, hold the frame firmly while pressing the folding button, as it may become unstable and fall on you. / Al desplegar la silla, sujete la estructura con firmeza mientras presiona el botón de plegado, ya que esta podría desestabilizarse y caer sobre usted. / Beim Aufklappen des Rollstuhls halten Sie den Rahmen fest, während Sie die Falten Taste drücken, da er instabil werden und auf Sie fallen könnte. / Lors du dépliage du fauteuil roulant, tenez fermement la structure tout en appuyant sur le bouton de pliage, car elle pourrait devenir instable et tomber sur vous. / Durante l'apertura della sedia a rotelle, tenere saldamente la struttura mentre si preme il pulsante di chiusura, poiché potrebbe destabilizzarsi e cadere addosso. / 車椅子を展開する際は、折りたたみボタンを押しながら本体フレームをしっかり支えてください。不安定になって倒れてくる恐れがあります。

2



**EN | Unfold the structure of the wheelchair (A).** First, loosen the folding lock of the chair. Then, press the folding button and push the padded seat downward until it is fully unfolded and stable.

**ES | Despliegue la estructura de la silla de ruedas (A).** Para ello, primero afloje el bloqueo de plegado de la silla. A continuación, apriete el botón de plegado de la estructura y empuje el asiento hacia abajo hasta que quede totalmente desplegada y estable.

**DE | Klappen Sie die Struktur des Rollstuhls (A) auseinander.** Lösen Sie zunächst die faltverriegelung des Stuhls. Drücken Sie dann den Faltnopf und drücken Sie die gepolsterte Sitzfläche nach unten, bis der Stuhl vollständig entfaltet und stabil ist.

**FR | Dépliez la structure du fauteuil roulant (A).** Commencez par desserrer le verrou de pliage du fauteuil. Ensuite, appuyez sur le bouton de pliage et poussez le siège rembourré vers le bas jusqu'à ce qu'il soit complètement déplié et stable.

**IT | Aprire la struttura della sedia a rotelle (A).** Per prima cosa, allentare il blocco di chiusura della sedia. Quindi, premere il pulsante di chiusura e spingere la seduta imbottita verso il basso fino a quando la sedia è completamente aperta e stabile.

**JA | 車椅子の構造(A)を展開します。**最初に折りたたみロックを緩めます。その後、折りたたみボタンを押し、クッション付き座面を下に押し、完全に展開され安定するまで押し下げてください。

3



**EN | Lower the armrests** until they are in a horizontal position relative to the floor.

**ES | Baje los reposabrazos** hasta que queden en posición horizontal respecto al suelo.

**DE | Senken Sie die Armlehnen** ab, bis sie sich in horizontaler Position zum Boden befinden.

**FR | Abaissez les accoudoirs** jusqu'à ce qu'ils soient en position horizontale par rapport au sol.

**IT | Abbassare i braccioli** fino a portarli in posizione orizzontale rispetto al pavimento.

**JA | アームレストを床と平行になるまで下げます。**折りたたみ式フットレストを展開します。

4



**EN | The wheelchair features a quick-release system for the rear wheels (B).**

To install them, align the metal tube of the wheels with those on the structure of the wheelchair and push the rear wheels onto the sides of the chair. Then, press the button in the center of the wheel until it is fully secured.

To remove them, press the button in the center and pull the wheel out.

**ES | La silla de ruedas dispone de un sistema de la liberación rápida de las ruedas traseras (B).**

Para introducirlas, una el tubo metálico de las ruedas con los de la estructura de la silla y junte las ruedas a los laterales de la silla. A continuación, apriete el botón situado en el centro de las ruedas, hasta que estas queden totalmente fijadas.

Para extraerlas, apriete el botón situado en el centro de estas y estire hasta sacarlas.

**DE |** Der Rollstuhl verfügt über ein Schnellspannsystem für die **Hinterräder (B)**.

Zum Einsetzen verbinden Sie das Metallrohr der Räder mit dem der Struktur des Rollstuhls und drücken die Hinterräder an die Seiten des Stuhls. Drücken Sie dann die Taste in der Mitte des Rads, bis es vollständig befestigt ist.

Zum Entfernen drücken Sie die Taste in der Mitte des Rads und ziehen es heraus.

**FR |** Le fauteuil roulant est équipé d'un système de libération rapide pour les **roues arrière (B)**.

Pour les installer, alignez le tube métallique des roues avec ceux de la structure du fauteuil et poussez les roues arrière sur les côtés. Ensuite, appuyez sur le bouton au centre des roues jusqu'à ce qu'elles soient bien fixées.

Pour les retirer, appuyez sur le bouton central et tirez la roue.

**IT |** La sedia a rotelle è dotata di un sistema di sgancio rapido per le **ruote posteriori (B)**.

Per installarle, unire il tubo metallico delle ruote a quello della struttura della sedia e spingere le ruote posteriori sui lati della sedia. Successivamente, premere il pulsante al centro della ruota finché non è completamente fissata.

Per rimuoverle, premere il pulsante al centro e tirare via la ruota.

**JA | この車椅子には、後輪 (B) のクイックリリースシステムが搭載されています。**

取り付けるには、車輪の金属チューブを車椅子の構造側のチューブと接続し、後輪を側面に押し込みます。次に、車輪中央のボタンを押して、完全に固定されるまで押し続けます。

取り外すには、中央のボタンを押しながら、車輪を引き抜いてください。

5



**EN | Attach the handlebar (C).** To do so, open the handlebar height adjustment tabs located on the structure of the wheelchair. Insert the handlebar with the padded part facing the back of the chair.

To adjust the height, align the holes in the handlebar with the tabs' pins. There are three height positions available.

This handlebar has been designed for easy operation with one hand.

**ES | Coloque el manillar (C).** Para ello, abra las pestañas del manillar colocadas en la estructura de la silla. Inserte el manillar, con la parte forrada mirando hacia atrás respecto a la propia silla. Para regular la altura, haga coincidir los agujeros del manillar con el saliente de las pestañas de este. Tiene tres regulaciones.

Este manillar ha sido diseñado para manejarse fácilmente con una sola mano.

**DE | Bringen Sie den Griff (C) an.** Öffnen Sie dazu die an der Struktur des Rollstuhls befindlichen Höheneinstelllaschen am Lenker. Führen Sie den Griff so ein, dass der gepolsterte Teil nach hinten zeigt.

Um die Höhe einzustellen, richten Sie die Löcher im Griff an den Rastnasen der Laschen aus. Es stehen drei Höhenpositionen zur Verfügung.

Dieser Griff wurde so konzipiert, dass er mit nur einer Hand leicht bedient werden kann.

**FR | Installez la poignée (C).** Pour cela, ouvrez les ergots de réglage de la hauteur du guidon situés sur la structure du fauteuil roulant. Insérez la poignée en orientant la partie rembourrée vers l'arrière du fauteuil.

Pour ajuster la hauteur, alignez les trous de la poignée avec les ergots. Trois positions de réglage sont disponibles.

Cette poignée est conçue pour être utilisée facilement d'une seule main.

**IT | Inserire la maniglia (C).** Per farlo, aprire le linguette di regolazione dell'altezza del manubrio situate sulla struttura della sedia. Inserire la maniglia con la parte imbottita rivolta verso il retro della sedia.

Per regolare l'altezza, allineare i fori della maniglia con i rilievi delle linguette. Sono disponibili tre altezze.

Questa maniglia è progettata per essere maneggiata facilmente con una sola mano.

**JA | 取っ手 (C)** を取り付けます。まず、車椅子の構造にあるハンドル高さ調整用タブを開きます。取っ手は、パッド付きの面が車椅子の後ろを向くように挿入してください。  
高さを調整するには、取っ手の穴とタブの突起を合わせてください。3段階の高さ調整が可能です。  
この取っ手は片手で簡単に操作できるように設計されています。

6



**EN | Attach the storage basket (D).** To do so, insert it from the back of the wheelchair and hook the elastic straps onto the storage basket hooks located on the sides of the rear part of the structure.  
Secure the basket to the structure using the side fasteners.

**ES | Coloque la cesta de almacenaje (D).** Para ello, introdúzcala desde la parte trasera de la silla y enganche las gomas en los enganches de la cesta de almacenaje, situados en los laterales de la parte trasera de la estructura de la silla. Fije la cesta a la estructura con los velcros laterales.

**DE | Befestigen Sie den Aufbewahrungskorb (D).** Führen Sie ihn dazu von hinten in den Rollstuhl ein und haken Sie die Gummibänder an den Haken für Aufbewahrungskorb ein, die sich an den Seiten des hinteren Teils der Struktur befinden. Befestigen Sie den Korb mit den seitlichen Klettverschlüssen an der Struktur.

**FR | Installez le panier de rangement (D).** Insérez-le depuis l'arrière du fauteuil roulant et attachez les élastiques aux crochets pour panier de rangement, situés sur les côtés arrière de la structure.  
Fixez le panier à la structure à l'aide des attaches latérales.

**IT | Fissare il cestino portaoggetti (D).** Inserirlo dalla parte posteriore della sedia e agganciare gli elastici ai ganci per cestino portaoggetti, situati sui lati posteriori della struttura.  
Fissare il cestino alla struttura con le chiusure laterali.

**JA | 収納バスケット (D)** を取り付けます。車椅子の後ろから挿入し、ゴムバンドを収納バスケット用フック (構造の後部側面にあります) に引っかけてください。  
側面の面ファスナーで構造にしっかり固定してください。

4

**CHAIR FOLDING / PLEGADO DE LA SILLA / DEN STUHL ZUSAMMENKLAPPEN /  
PLIAGE DE LA CHAISE / PIEGARE DE LA SEDIA / 椅子をたたむ**





Whenever you fold the wheelchair, always fold the footrest (step 3) before the frame (step 4). Otherwise, the footrest may get stuck. / Siempre que pliegue la silla, pliegue primero el reposapiés (paso 3) antes que la estructura (paso 4). De lo contrario, el reposapiés puede quedar enganchado. / Klappen Sie beim Zusammenfallen des Rollstuhls immer zuerst die Fußstütze (Schritt 3) und erst danach die Struktur (Schritt 4) ein. Andernfalls kann sich die Fußstütze verhaken. / Lors du pliage du fauteuil roulant, repliez toujours d'abord le repose-pieds (étape 3), puis la structure (étape 4). Sinon, le repose-pieds pourrait se coincer. / Quando si piega la sedia a rotelle, piegare sempre prima il poggiatesta (fase 3) e poi la struttura (fase 4). Altrimenti, il poggiatesta potrebbe incastrarsi. / 車椅子を折りたたむ際は、必ず先にフットレスト（ステップ3）を折りたたみ、その後本体フレーム（ステップ4）を折りたたんでください。そうしないと、フットレストが引っかかる可能性があります。



## EN |

1. **Raise the armrests** until they are perpendicular to the ground.
2. Adjust the **handlebar to the lowest height**. Open the handlebar height adjustment tabs and push the handlebar downward. Close the tabs again to fix it in place.
3. **Fold the footrest** in two steps: first the tray, then the main tube. Once folded, it will remain fixed.
4. Press the **folding lock button** and, with one hand, pull the seat upward. Use the other hand to hold the handlebar. To keep the structure folded, use the folding lock.
5. If desired, remove the rear wheels by pressing the center button on each and pulling them out.

## ES |

1. **Suba los reposabrazos** hasta que queden en posición perpendicular respecto al suelo.
2. Regule el **manillar a la mínima altura**. Abra las pestañas del manillar y empuje hacia abajo del mismo. Vuelva a cerrar las pestañas, dejando el manillar fijo.
3. **Pliegue el reposapiés** en dos movimientos. Primero pliegue la bandeja y a continuación el tubo principal. Una vez está plegado, quedará fijo.
4. Presione el **botón de bloqueo** de la estructura y, con una mano, suba el asiento hacia arriba. Con la otra mano, sujete el manillar. Para mantener la estructura plegada, use el bloqueo de plegado.
5. Si lo desea, quite las ruedas traseras, apretando el botón central de las mismas y estirando hasta sacarlas.

## DE |

1. **Heben Sie die Armlehnen an**, bis sie senkrecht zum Boden stehen.
2. Stellen Sie **den Griff auf die niedrigste Höhe ein**. Öffnen Sie die Höheneinstelllaschen am Lenker und drücken Sie den Griff nach unten. Schließen Sie die Laschen wieder, um ihn zu fixieren.
3. **Klappen Sie die Fußstütze in zwei Schritten zusammen**: zuerst das Tablett, dann das Hauptrohr. Sobald er zusammengeklappt ist, bleibt er fixiert.
4. Drücken Sie **den Faltknopf und ziehen** Sie mit einer Hand den Sitz nach oben, während Sie den Griff mit der anderen Hand halten. Um die Struktur gefaltet zu halten, verwenden Sie die Faltverriegelung.
5. Falls gewünscht, entfernen Sie die Hinterräder, indem Sie den mittleren Knopf drücken und die Räder herausziehen.

## FR |

1. **Relevez les accoudoirs** jusqu'à ce qu'ils soient perpendiculaires au sol.
2. Réglez le **guidon à la hauteur minimale**. Ouvrez les ergots de réglage de la hauteur du guidon et poussez le guidon vers le bas. Refermez les ergots pour le fixer.
3. **Pliez le repose-pieds** en deux étapes: d'abord le plateau, puis le tube principal. Une fois plié, il restera fixe.
4. Appuyez sur le **bouton de pliage** et, avec une main, soulevez le siège vers le haut. Tenez le guidon avec l'autre main. Pour maintenir la structure pliée, utilisez le verrou de pliage.
5. Si vous le souhaitez, retirez les roues arrière en appuyant sur le bouton central et en tirant.

## IT |

1. **Sollevare i braccioli** fino a portarli in posizione perpendicolare al suolo.
2. Regolare il **manubrio all'altezza minima**. Aprire le linguette di regolazione dell'altezza del manubrio e spingere verso il basso il manubrio. Chiudere di nuovo le linguette per fissarlo.
3. **Piegare il repose-pieds** in due movimenti: prima il vassoio, poi il tubo principale. Una volta piegato, rimarrà fisso.
4. Premere il **pulsante di chiusura** e, con una mano, sollevare il sedile verso l'alto, tenendo il manubrio con l'altra. Per mantenere la struttura piegata, utilizzare il blocco di chiusura.
5. Se lo si desidera, rimuovere le ruote posteriori premendo il pulsante centrale e tirandole fuori.

## JA |

1. アームレストを床に対して垂直の位置まで上げてください。
2. ハンドルを最も低い位置に調整します。ハンドル高さ調整用タブを開き、ハンドルを下へ押し込みます。再度タブを閉じて固定してください。
3. フットレストを2段階で折りたたみます。最初にトレイを、次にメインチューブを折りたたんでください。折りたたむと、固定されたままになります。
4. 折りたたみボタンを押しながら、片手で座面を持ち上げ、もう一方の手でハンドルを支えてください。構造を折りたたんだままにするには、折りたたみロックを使用してください。
5. 希望する場合は、後輪の中央ボタンを押して引き抜き、取り外してください。

## 5

TRANSPORT OF THE WHEELCHAIR / TRANSPORTE DE LA SILLA / TRANSPORT DES ROLLSTUHLN /  
TRANSPORT DU FAUTEUIL ROULANT / TRASPORTO DELLA SEDIA A ROTELLE / 車椅子の輸送



**EN** | The handlebar and the lower frame of the wheelchair structure function as grips for transportation. If you fold the wheelchair with the rear wheels attached, you can transport it by pushing the handlebar. If you remove the wheels, you can transport the wheelchair by holding the handlebar with one hand and the structure with the other.

**ES** | El manillar y el chasis inferior de la estructura de la silla, funcionan como asideros para su transporte. Si plegas la silla con las ruedas traseras, puede transportarla empujando el manillar. Si extrae las ruedas, puede transportar la silla agarrando con una mano el manillar y con la otra de la estructura de la silla.

**DE** | Der Lenker und das untere Chassis der Rollstuhlstruktur dienen als Griffe für den Transport. Wenn der Rollstuhl mit den Hinterrädern zusammengeklappt wird, kann er über den Lenker geschoben werden. Wenn die Räder entfernt werden, kann der Rollstuhl mit einer Hand am Lenker und mit der anderen an der Struktur getragen werden.

**FR** | Le guidon et le châssis inférieur de la structure du fauteuil roulant servent de poignées pour le transport. Si vous pliez le fauteuil avec les roues arrière, vous pouvez le déplacer en poussant le guidon. Si vous retirez les roues, vous pouvez le transporter en tenant le guidon d'une main et la structure de l'autre.

**IT** | Il manubrio e il telaio inferiore della struttura della sedia a rotelle fungono da maniglie per il trasporto. Se pieghi la sedia con le ruote posteriori, puoi trasportarla spingendo il manubrio. Se rimuovi le ruote, puoi trasportare la sedia afferrando con una mano il manubrio e con l'altra la struttura della sedia.

**JA** | ハンドルと車椅子構造の下部フレームは、持ち運びのための取っ手として機能します。後輪をつけたまま椅子を折りたたむ場合は、ハンドルを押して移動できます。後輪を取り外した場合は、片手でハンドルを、もう片手でフレームを持って椅子を運ぶことができます。

6

**QUICK RELEASE / LIBERACIÓN RÁPIDA / SCHNELLSPANNSYSTEM / ROUES À DÉMONTAGE RAPIDE / RUOTE A SGANCIO RAPIDO / クイックリリース式ホイール**



**EN** | The wheelchair allows for **quick release** of the rear wheels. To remove them, press the button located in the center of the wheel and pull it out. To reinsert them, align the metal tubes, bring the wheels to the sides of the chair, and press the central button to secure them.

**ES** | La silla de ruedas permite la **liberación rápida** de las ruedas traseras. Para extraerlas, apriete el botón situado en el centro de estas y estire hasta sacarlas. Para introducirlas de nuevo, una los tubos metálicos, junte las ruedas a los laterales de la silla y apriete el botón central para fijarlas.

**DE** | Der Rollstuhl ist mit einem **Schnellspannsystem** ausgestattet, das das schnelle Lösen der Hinterräder ermöglicht. Um sie zu entfernen, drücken Sie die Taste in der Mitte des Rads und ziehen Sie es heraus. Um sie wieder einzusetzen, verbinden Sie die Metallrohre, bringen Sie die Räder an die Seiten des Stuhls und drücken Sie den mittleren Knopf, um sie zu befestigen.

**FR** | Le fauteuil roulant permet un **démontage rapide** des roues arrière.

Pour les retirer, appuyez sur le bouton situé au centre de la roue et tirez-la.

Pour les réinsérer, alignez les tubes métalliques, placez les roues sur les côtés du fauteuil, puis appuyez sur le bouton central pour les fixer.

**IT** | La sedia a rotelle consente lo **sgancio rapido** delle ruote posteriori.

Per rimuoverle, premere il pulsante situato al centro della ruota e tirare.

Per reinserirle, unire i tubi metallici, posizionare le ruote ai lati della sedia e premere il pulsante centrale per fissarle.

**JA** | この車椅子は、後輪を素早く取り外すことができます。

取り外すには、車輪の中央にあるボタンを押して引き抜きます。

再び取り付けするには、金属チューブを合わせ、車輪を椅子の側面に接続し、中央のボタンを押して固定してください。

7

**TRANSFER ASSISTANCE AND REAR TILT / AYUDA PARA TRANSFERENCIA Y BASCULACIÓN TRASERA /  
TRANSFERHILFE UND RÜCKWÄRTSNEIGUNG/ AIDE AU TRANSFERT ET INCLINAISON ARRIÈRE /  
ASSISTENZA AL TRASFERIMENTO E INCLINAZIONE POSTERIORE / 移乗補助および後方チルト補助**



**EN** | Raise the armrests to assist with the user's transfer in and out of the wheelchair.

**ES** | Suba los reposabrazos, para ayudar a la transferencia del usuario dentro y fuera de la silla.

**DE** | Heben Sie die Armlehnen an, um den Ein- und Ausstieg des Benutzers aus dem Rollstuhl zu erleichtern.

**FR** | Relevez les accoudoirs pour faciliter le transfert de l'utilisateur dans et hors du fauteuil roulant.

**IT** | Sollevare i braccioli per agevolare il trasferimento dell'utente dentro e fuori dalla sedia a rotelle.

**JA** | ユーザーの乗り降りを補助するために、アームレストを持ち上げてください。



**EN** | To tilt the wheelchair backwards, press down on the lower frame of the wheelchair with one foot. Keep both hands on the handlebar at all times.

**ES** | Para bascular la silla de ruedas hacia atrás, con un pie, empuje hacia abajo el marco inferior de la estructura de la silla. Mantenga en todo momento ambas manos agarradas al manillar.

**DE** | Um den Rollstuhl nach hinten zu kippen, drücken Sie mit einem Fuß auf den unteren Rahmen der Struktur. Halten Sie dabei stets beide Hände am Lenker.

**FR** | Pour incliner le fauteuil roulant vers l'arrière, appuyez avec un pied sur le cadre inférieur de la structure. Gardez les deux mains sur le guidon en permanence.

**IT** | Per inclinare la sedia a rotelle all'indietro, spingere con un piede sul telaio inferiore della struttura. Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio.

**JA** | 車椅子を後方に傾けるには、片足で構造の下部フレームを踏んで押し下げてください。両手は常にハンドルをしっかり握ってってください。

**EN** | The maximum slope before tipping, for the use of parking brakes, is 10° on a rearward slope and 8° on a forward slope.

**ES** | La pendiente máxima, antes del vuelque, para el uso de frenos de estacionamiento es de 10° para una pendiente trasera y 8° para una pendiente delantera.

**DE** | Die maximale Neigung vor dem Umkippen bei Verwendung der Feststellbremsen beträgt 10° bei rückwärtiger Neigung und 8° bei vorwärtiger Neigung.

**FR** | La pente maximale avant basculement, pour l'utilisation des freins de stationnement, est de 10° en pente arrière et de 8° en pente avant.

**IT** | La pendenza massima prima del ribaltamento, per l'utilizzo dei freni di stazionamento, è di 10° in pendenza posteriore e 8° in pendenza anteriore.

**JA** | 駐車ブレーキを使用する際の転倒前の最大傾斜角は、後方への傾斜で10°、前方への傾斜で8°です。



**EN** | To deactivate the brake, push the brake lever upwards.

**ES** | Para desactivar el freno, empuje la palanca de freno hacia arriba.

**DE** | Um die Bremse zu deaktivieren, drücken Sie den Bremshebel nach oben.

**FR** | Pour désactiver le frein, poussez le levier de frein vers le haut.

**IT** | Per disattivare il freno, spingere la leva del freno verso l'alto.

**JA** | ブレーキをJA 解除するには、ブレーキレバーを上を押してください。



**EN** | To activate the brake, push the brake lever all the way down.

**ES** | Para activar el freno, empuje la palanca de freno hacia abajo completamente.

**DE** | Um die Bremse zu aktivieren, drücken Sie den Bremshebel ganz nach unten.

**FR** | Pour activer le frein, poussez le levier de frein à fond.

**IT** | Per attivare il freno, spingere la leva del freno fino in fondo.

**JA** | ブレーキをかけるには、ブレーキレバーを最後まで下に押してください。

## MATERIALS

Structure: Aluminum, steel, and stainless steel components.  
 Backrest, seat, and plastic components: Polyamide and polypropylene.  
 Armrests: High-density polyurethane foam.  
 Textiles (cushions and basket): Waterproof synthetic fabric.

## WARNINGS

- Do not use the wheelchair without reading the instructions carefully.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. is not responsible for misuse of the wheelchair or knowingly ignoring the instructions.
- To avoid entrapment risks, refer to Annex I.
- This wheelchair cannot be used as a seat in any type of vehicle.
- Do not use this wheelchair on streets, roads, or any surface with vehicular traffic.
- Do not attempt to use the wheelchair on ramps without proper assistance.
- Before placing or removing the user, the wheelchair must be on a smooth, stable surface.
- Do not apply weight to the footrest when lifting or seating the user.
- Do not lean on or drop weight onto the top of the backrest, this may cause the wheelchair to tip over.
- Do not stand on the wheelchair.
- Sudden direction changes on a ramp or slope may cause instability or tipping.
- With the brakes engaged, keep the wheelchair away from potential brake-lever activation.
- Remember: this wheelchair is designed to transport people, not objects.
- When reaching for items requiring the seated user to lean, ensure the front wheels are pointing forward to stabilize the chair.
- Once seated, do not lean or stretch excessively. There exists a risk of falling or injury.
- The wheelchair's temperature may rise if exposed to heat sources such as direct sunlight for extended periods.
- If storing the wheelchair for a long period, do not leave it outdoors.
- Do not exceed the maximum weight capacity of 250 lb.
- Do not hit the wheelchair during movements, when loading or unloading it from the car, when going up or down steps, or in any other situation.
- Do not drop the wheelchair from high or low heights, either alone or with a user seated in it. Seek assistance such as ramps or lifts and use force carefully to ensure it never falls.
- Following manufacturer recommendations, this product is suitable for recycling at dedicated collection points.
- Any serious incident with the product must be reported to the manufacturer and relevant authority in the user's country.
- Keep these instructions for future reference.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Inspect the wheelchair before each use to ensure no excessive wear or damage. If any is detected, DO NOT USE.
- Regularly check that all parts are secure and that wheels rotate properly.
- If the footrest becomes loose, use a 13 mm open-ended wrench and a 5 mm Allen key.
- Keep the wheelchair clean. Aluminum and steel tubes can be wiped with a damp cloth.
- Common disinfectants may be used repeatedly to clean bodily fluid stains.
- Fabric parts (backrest, seat, and basket) can be detached and hand-washed (maximum 30 °C) with neutral soap. They can withstand about 50 washes.

## WARRANTY

IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. warrants this wheelchair to be free from defects. The warranty will remain in effect for 3 years from the date of original purchase by the consumer. The warranty does not extend to parts exposed to natural wear and tear that require periodic replacement, such as brakes, wheels and handgrips. This warranty does not cover:

- Replacement parts supplied by anyone other than IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. or the authorized dealer.
- Any failure of the unit during the warranty period that is not caused by a defect in material or workmanship or if the failure is caused by misuse.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. is not liable for accidental damage or damage to property

## MATERIALES

- Estructura: Aluminio, componentes de acero y acero inoxidable.
- Respaldo, asiento y componentes plásticos: Poliamida y Polipropileno.
- Reposabrazos: Espuma de poliuretano alta densidad.
- Textiles (cojines y cesta): Tejido sintético impermeable.

## ADVERTENCIAS

- No utilice la silla de ruedas sin leer cuidadosamente las instrucciones.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. no se hace responsable del uso indebido de la silla de ruedas ni de ignorar deliberadamente las instrucciones.
- Para evitar riesgos por atrapamientos, consulte el anexo I.
- Esta silla no puede utilizarse como asiento en vehículos de ningún tipo.
- No utilice esta silla de ruedas en calles, vías o cualquier superficie con tráfico de vehículos.
- No utilice la silla de ruedas en rampas sin la ayuda adecuada.
- Antes de transferir al usuario hacia o desde la silla de ruedas, tiene que estar en una superficie lisa y estable.
- No aplique peso sobre el reposapiés al introducir o levantar al usuario de la silla de ruedas.
- No se apoye o deje caer el peso en la parte superior del respaldo de la silla de ruedas, puede provocar que la silla se vuelque.
- No se ponga de pie sobre la silla de ruedas.
- Cambios bruscos de dirección al utilizar una rampa o pendiente pueden causar inestabilidad y/o posibilidad de vuelco.
- Con los frenos activados, mantener la silla alejada de posibles accionamientos de las palancas de frenos.
- Tenga en cuenta que esta silla está pensada para transportar personas, no objetos.
- Cuando tenga que alcanzar objetos que requieran que el usuario sentado se incline, asegúrese de que las ruedas delanteras apunten hacia delante, ya que esto estabilizará la silla.
- Una vez sentado en la silla, no se incline o estire excesivamente, existe riesgo de caída o lesión.
- La temperatura de la silla de ruedas puede aumentar al exponerla durante largos períodos a fuentes externas de calor, como luz solar.
- Si va a almacenar la silla de ruedas durante un período prolongado en el tiempo, no la deje expuesta a la intemperie prolongada.
- No exceda el peso máximo soportado, el cual es de 114 kg.
- No golpee la silla de ruedas durante los desplazamiento, al subirla o bajarla del coche, al superar o bajar escalones o ante cualquier otra situación.
- No deje caer la silla de ruedas en altura grandes ni pequeñas, tanto sola como con un usuario sentado en ella. Busque ayuda como rampas o elevadores y utilice la fuerza para que nunca sufra caídas.
- De acuerdo con las recomendaciones del fabricante, este producto es adecuado para su reciclaje en puntos destinados para ello.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que estén establecidos usuario y paciente.
- Conserve estas instrucciones para referencias futuras.

## MANTENIMIENTO

- Inspeccione la silla antes de cada uso, para asegurarse de que no hay daños ni desgaste excesivo. Si encuentra algún signo de desgaste o daño en su silla, NO LA USE.
- Compruebe regularmente que todas las piezas estén bien antes de su funcionamiento y que las ruedas giran sin problema.
- Si el reposapiés se afloja, utilizar una llave fija de 13 mm y una llave Allen de 5 mm.
- Mantenga limpia la silla de ruedas, los tubos de aluminio y acero se pueden limpiar fácilmente con un trapo húmedo.
- Puede utilizar desinfectantes comunes, repetidas veces, para limpiar la silla de ruedas ante manchas de fluidos corporales.
- Las piezas de tela (respaldo, asiento y cesta) pueden despegarse de la estructura y lavarse a mano (máximo 30°), con jabón neutro. Son resistentes a aproximadamente 50 lavados.

## GARANTÍA

IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. garantiza que esta silla de ruedas está libre de desperfectos. La garantía permanecerá vigente durante 3 años desde la fecha de compra original del consumidor. La garantía no se extiende a piezas expuestas a un desgaste natural que requieran un reemplazo periódico, como frenos, ruedas y empuñaduras. Esta garantía no cubre:

- Piezas de repuesto suministradas por cualquiera que no sea IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. o el distribuidor autorizado.
- Cualquier fallo de la unidad durante el período de garantía que no sea causado por un defecto del material o la mano de obra o si el fallo es causado por un mal uso
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. no es responsable de daños accidentales o daños a la propiedad.

## MATERIALIEN

- Struktur: Aluminium sowie Stahl- und Edelstahlkomponenten.
- Rückenlehne, Sitz und Kunststoffteile: Polyamid und Polypropylen.
- Armlehnen: Hochdichter Polyurethanschaum.
- Textilien (Kissen und Korb): Wasserabweisendes synthetisches Gewebe.

## WARNUNGEN

- Verwenden Sie den Rollstuhl nicht, ohne die Anweisungen sorgfältig gelesen zu haben.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. übernimmt keine Verantwortung für falschen Gebrauch oder das bewusste Ignorieren der Anweisungen.
- Zur Vermeidung von Einklemmungsrisiken siehe Anhang I.
- Der Rollstuhl darf in keinem Fahrzeug als Sitz verwendet werden.
- Nutzen Sie den Rollstuhl nicht auf Straßen, Wegen oder anderen verkehrsreichen Flächen.
- Verwenden Sie den Rollstuhl nicht auf Rampen ohne geeignete Hilfe.
- Vor dem Hineinsetzen oder Herausnehmen der Person muss der Rollstuhl auf einer ebenen, stabilen Fläche stehen.
- Belasten Sie die Fußstütze beim Hineinsetzen oder Herausnehmen nicht mit Gewicht.
- Lehen Sie sich nicht auf die Rückenlehne — der Rollstuhl könnte umkippen.
- Stellen Sie sich nicht auf den Rollstuhl.
- Plötzliche Richtungsänderungen auf Rampen können Instabilität oder Umkippen verursachen.
- Mit aktivierter Bremse: Halten Sie den Rollstuhl von möglichen Bremshebelbewegungen fern.
- Dieser Rollstuhl dient dem Transport von Menschen, nicht von Gegenständen.
- Wenn der Benutzer greifen muss: Vorderreifen geradeaus = mehr Stabilität.
- Beim Sitzen nicht übermäßig lehen oder strecken—Sturzgefahr.
- Bei längerer Hitzeeinwirkung (z. B. Sonne) kann der Rollstuhl heiß werden.
- Längerer Außenaufenthalt beim Lagern vermeiden.
- Max. Belastung: 114 kg.
- Schlagen Sie den Rollstuhl nicht während der Bewegungen, beim Ein- oder Ausladen aus dem Auto, beim Überwinden oder Hinuntergehen von Stufen oder in sonstigen Situationen.
- Lassen Sie den Rollstuhl nicht aus großer oder kleiner Höhe fallen, weder allein noch mit einem sitzenden Benutzer. Suchen Sie Hilfe, zum Beispiel Rampen oder Hebevorrichtungen, und setzen Sie Kraft so ein, dass der Rollstuhl niemals stürzt.
- Gemäß Hersteller empfehlen Recycling an dafür vorgesehenen Sammelstellen.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und den zuständigen Behörden zu melden.
- Bewahren Sie die Anleitung für später auf.

## WARTUNG

- Vor jedem Gebrauch auf Schäden oder Abnutzung prüfen. Bei festgestellten Mängeln: NICHT BENUTZEN.
- Regelmäßig prüfen: Alle Teile fest, Räder frei drehbar.
- Bei loser Fußstütze: 13 mm Maulschlüssel + 5 mm Innensechskantschlüssel verwenden.
- Pflege: Aluminium- und Stahlrohre mit feuchtem Tuch reinigen.
- Desinfektionsmittel geeignet bei Verschmutzungen durch Körperflüssigkeiten.
- Textilteile (Rückenlehne, Sitz, Korb) abnehmbar, handwaschbar (max. 30 °C) mit neutraler Seife—bis zu ca. 50 Wäschen.

## GARANTIE

IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. garantiert, dass dieser Rollstuhl frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Datum des ursprünglichen

Kaufs durch den Verbraucher. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ausgetauscht werden müssen, wie z. B. Bremsen, Räder und Handgriffe. Diese Garantie gilt nicht für:

- Ersatzteile, die von einer anderen Person als IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. oder dem autorisierten Händler geliefert wurden.
- Jedes Versagen des Geräts während der Garantiezeit, das nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn das Versagen durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurde.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. haftet nicht für zufällige Schäden oder Schäden an Eigentum.

## MATÉRIAUX

- Structure: Aluminium, composants en acier et acier inoxydable.
- Dossier, assise et pièces plastiques: Polyamide et polypropylène.
- Accoudoirs: Mousse de polyuréthane haute densité.
- Textiles (coussins et panier): Tissu synthétique imperméable.

## AVERTISSEMENTS

- N'utilisez pas le fauteuil roulant sans lire soigneusement les instructions.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. décline toute responsabilité en cas d'usage abusif ou d'ignorance volontaire des instructions.
- Pour éviter les risques de coincement, se reporter à l'Annexe 1.
- Ce fauteuil roulant ne peut pas servir de siège dans un véhicule.
- Ne pas utiliser ce fauteuil sur la voie publique ni dans des zones à circulation motorisée.
- Ne pas utiliser sur des rampes sans assistance appropriée.
- Avant de placer ou retirer l'utilisateur, assurez-vous que le fauteuil est sur une surface stable et plane.
- Ne pas appuyer sur le repose-pieds lorsque vous soulevez ou asseyez l'utilisateur.
- Ne pas appuyer sur le haut du dossier — risque de basculement.
- Ne pas se tenir debout sur le fauteuil.
- Les changements brusques de direction sur pente peuvent provoquer une instabilité ou un renversement.
- Avec les freins engagés, éloigner le fauteuil de toute activation involontaire des leviers de frein.
- Ce fauteuil est conçu pour transporter des personnes, pas des objets.
- Pour attraper un objet en inclinaison : verrouiller les roues avant en position stable.
- Ne pas se pencher ou s'étirer excessivement une fois assis — risque de chute ou blessure.
- La température du fauteuil peut augmenter en cas d'exposition prolongée à une source de chaleur (ex. soleil).
- Si vous stockez le fauteuil longtemps, ne le laissez pas exposé aux intempéries.
- Ne dépassez pas la charge maximale de 114 kg.
- Ne heurtez pas le fauteuil roulant pendant les déplacements, lors de son chargement ou déchargement de la voiture, en montant ou descendant des marches, ou dans toute autre situation.
- Ne laissez pas tomber le fauteuil roulant, que ce soit de grandes ou petites hauteurs, seul ou avec un utilisateur assis dessus. Cherchez de l'aide, comme des rampes ou des élévateurs, et utilisez la force de manière à éviter toute chute.
- Ce produit peut être recyclé selon les recommandations du fabricant.
- Tout incident grave doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente.
- Gardez ces instructions pour référence ultérieure.

## ENTRETIEN

- Avant chaque usage, inspectez le fauteuil pour détecter tout dommage ou usure excessive. En cas de problème, NE PAS UTILISER.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces sont bien fixées et que les roues tournent correctement.
- Si le repose-pieds est desserré, utilisez une clé plate de 13 mm et une clé Allen de 5 mm.
- Nettoyez régulièrement — les tubes en aluminium et acier se nettoient facilement avec un chiffon humide.
- Les désinfectants courants peuvent être utilisés en cas de taches...
- Textiles (dossier, assise, panier) démontables et lavables à la main (max 30 °C) avec savon neutre; résistants jusqu'à environ 50 lavages.

## GARANTIE

IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. garantiert, dass dieser Rollstuhl frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Datum des ursprünglichen

Kaufs durch den Verbraucher. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ausgetauscht werden müssen, wie z. B. Bremsen, Räder und Handgriffe. Diese Garantie gilt nicht für:

- Ersatzteile, die von einer anderen Person als IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. oder dem autorisierten Händler geliefert wurden.

- Jedes Versagen des Geräts während der Garantiezeit, das nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn das Versagen durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurde.

- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. haftet nicht für zufällige Schäden oder Schäden an Eigentum.

## MATERIALI

- Struttura: Alluminio, componenti in acciaio e acciaio inossidabile.
- Schienale, seduta e parti plastiche: Poliammide e polipropilene.
- Braccioli: Schiuma di poliuretano ad alta densità.
- Tessuti (cuscini e cestino): Tessuto sintetico impermeabile.

## AVVERTENZE

- Non utilizzare la sedia a rotelle senza leggere attentamente le istruzioni.
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. non è responsabile dell'uso improprio o dell'ignoranza deliberata delle istruzioni.
- Per evitare rischi di intrappolamento, consultare l'allegato I.
- Questa sedia non può essere utilizzata come sedile in veicoli.
- Non esercitare peso sul poggiatesta durante l'introduzione o il sollevamento dell'utente.
- Non utilizzare in strade, vie o superfici con traffico veicolare.
- Non usare su rampe senza adeguata assistenza.
- Prima di far salire o scendere l'utente, assicurarsi che la sedia sia su superficie piana e stabile.
- Una volta seduti, non inclinarsi o allungarsi eccessivamente—rischio caduta o lesioni.
- Non appoggiarsi o scaricare peso sulla parte superiore dello schienale: rischio ribaltamento.
- Non salire in piedi sulla sedia.
- Cambi di direzione bruschi su rampe o pendenze possono causare instabilità o ribaltamento.
- Con freni inseriti, mantenere la sedia lontano da possibili azionamenti involontari delle leve freno.
- Questa sedia è pensata per trasportare persone, non oggetti.
- Per raggiungere oggetti che richiedano inclinazione: assicurarsi che le ruote anteriori siano dirette in avanti per stabilità.
- Una volta seduti, non inclinarsi o allungarsi eccessivamente—rischio caduta o lesioni.
- La temperatura della sedia può aumentare se esposta prolungatamente a fonti di calore esterne come sole.
- Per periodi di immagazzinamento prolungati, non lasciarla esposta alle intemperie.
- Non superare il peso massimo di 114 kg.
- Non urtare la sedia a rotelle durante gli spostamenti, quando la caricate o scaricate dall'auto, quando superate o scendete gradini o in qualsiasi altra situazione.
- Non lasciate cadere la sedia a rotelle da altezze grandi o piccole, né da sola né con un utente seduto. Cercate aiuto, ad esempio rampe o sollevatori, e usate la forza in modo che non subisca mai cadute.
- È consigliato il riciclo in punti dedicati, secondo le raccomandazioni del produttore.
- Qualunque evento grave legato al prodotto deve essere comunicato al produttore e alle autorità competenti.
- Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

## MANUTENZIONE

- Ispezionare la sedia prima di ogni uso per assicurarsi che non ci siano danneggiamenti o usura eccessiva. Se presenti, NON UTILIZZARE.
- Controllare regolarmente che tutte le parti siano ben fissate e che le ruote girino senza problemi.
- Se il poggiatesta si allenta, usare una chiave fissa da 13 mm e una chiave Allen da 5 mm.
- Pulire con cura: tubi in alluminio e acciaio pulibili con straccio umido.
- Disinfettanti comuni possono essere usati ripetutamente per macchie di fluidi corporei.
- Tessuti (schienale, seduta, cestino) smontabili e lavabili a mano (max 30 °C) con sapone neutro; resistenti fino a circa 50 lavaggi.

## GARANZIA

KMINA garantisce che questa carrozzina è priva di difetti. La garanzia rimarrà in vigore per 3 anni dalla data di acquisto originale da parte del consumatore. La garanzia non si estende alle parti soggette a usura naturale che richiedono una sostituzione periodica, come freni, ruote e maniglie. La garanzia non copre:

- Parti di ricambio fornite da soggetti diversi da KMINA o dal rivenditore autorizzato.
- Qualsiasi guasto dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia causato da un difetto di materiale o di fabbricazione o se il guasto è causato da un uso improprio.
- KMINA non è responsabile per danni accidentali o a cose.

## 材料

枠体: アルミニウム、鋼製およびステンレス鋼部品。

背もたれ、座面、プラスチック部品: ポリアミド、ポリプロピレン。

アームレスト: 高密度ポリウレタンフォーム。

テキスタイル (クッション、バスケット): 防水合成繊維。

## 注意事項

- 取扱説明書をよく読まずに車椅子を使用しないでください。
- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. は、不適切な使用や説明書を故意に無視した場合の責任を負いません。
- 挟み込みのリスクを避けるには、付録を参照してください。
- 本車椅子は、車両内での座席として使用できません。
- 通りや車の通行がある場所では使用しないでください。
- 傾斜路で適切な補助なしに使用しようとししないでください。
- 利用者を乗せたり降ろしたりする際は、必ず平らで安定した場所で行ってください。
- フットレストに体重をかけないでください。
- 背もたれの上部に体重をかけたり寄りかかったりしないでください。転倒の恐れがあります。
- 車椅子の上に立たないでください。
- 坂道での急な方向転換は不安定になり、転倒の恐れがあります。
- ブレーキをかけた状態で、ブレーキレバーが誤操作されないように注意してください。
- 本車椅子は物品の搬送ではなく、人を運ぶために設計されています。
- ものを取るために身体を傾ける必要がある場合は、前輪をまっすぐにして安定させてください。
- 座ったままでの過度な前かがみや伸展は危険です。転倒や怪我のリスクがあります。
- 長時間日光などの熱源にさらされると、車椅子の温度が上がることがあります。
- 長期保管の場合は、屋外での放置は避けてください。
- 最大許容重量は114kgです。
- 「移動中、車への積み降ろし時、段差や階段の昇降時、またはその他の状況において、車椅子をぶつけないでください。」
- 「車椅子を高い場所や低い場所から落とさないでください。単体でも、利用者が座った状態でも同様です。スロープやリフトなどの補助を利用し、決して転倒させないようにしてください。」
- メーカーの推奨に従い、適切なリサイクル拠点で処分してください。
- 製品に関する重大な事故は、メーカーおよび所在地の管轄当局に報告してください。
- 将来の参照のため、この説明書は保管してください。

## 保守点検

- 使用前に必ず点検し、損傷や過度な摩耗がないかを確認してください。問題があれば、使用しないでください。
- 定期的に部品がしっかりと固定されており、車輪がスムーズに回転することを確認してください。
- フットレストが緩んでいる場合は、13mmスパナと5mm六角レンチを使用してください。
- アルミや鉄製の部品は、湿った布で簡単に清掃できます。
- 体液による汚れには、一般的な消毒剤を繰り返し使用できます。
- 布製部分 (背もたれ、座面、バスケット) は取り外して、手洗い (最大30°C、中性洗剤) 可能です。約50回の洗濯に耐えます。

## 保証

IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. は、この車椅子に欠陥がないことを保証します。保証期間は、購入日から3年間有効です。この保証は、ブレーキ、ホイール、ハンドグリップなど定期的に交換が必要な部品や自然な摩耗には適用されません。

以下の場合には保証の対象外となります:

- IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. または正規販売店以外から供給された交換部品を使用した場合。
- 素材または製造上の欠陥以外による故障、誤用による故障。
- 偶発的な損傷や物的損害に対して、IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L. は責任を負いません。

**ENTRAPMENT AREAS / ZONAS DE ATRAPAMIENTO/ EINKLEMMSTELLEN/  
ZONES DE COINCEMENT/ ZONE DI INTRAPPOLAMENTO/ 挟まれやすい箇所**


**EN** | The following indicates the potential entrapment areas in the wheelchair. Figures 1 and 2 show the specific areas and points, which are described in the table below.

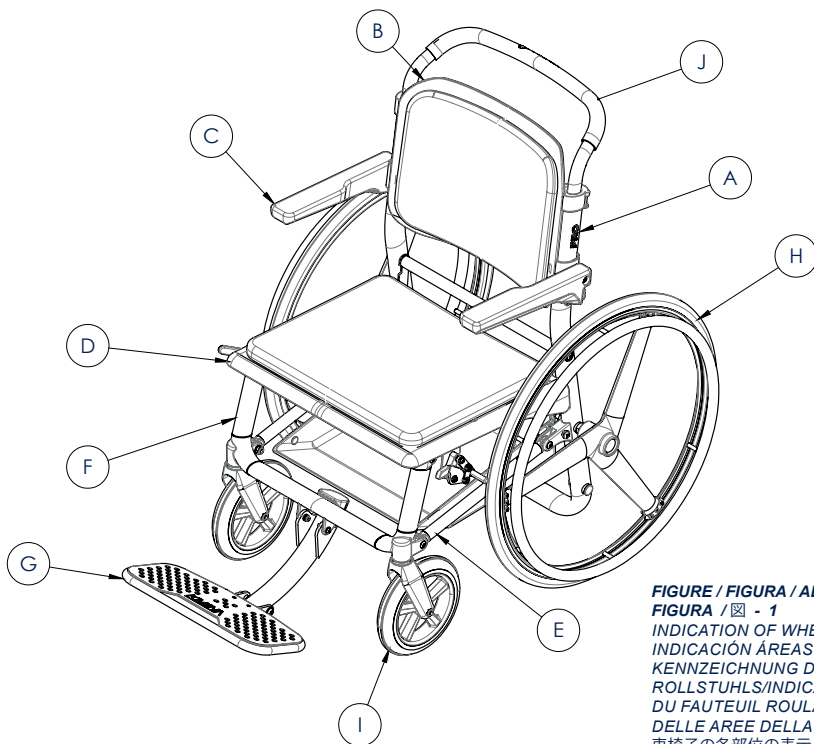
**ES** | A continuación se señalan las posibles zonas de atrapamiento en la silla de ruedas. Las figuras 1 y 2 muestran las áreas y puntos concretos, cuya descripción se detalla en la tabla siguiente.

**DE** | Nachfolgend sind die möglichen Einklemmstellen im Rollstuhl aufgeführt. Die Abbildungen 1 und 2 zeigen die konkreten Bereiche und Punkte, die in der folgenden Tabelle beschrieben werden.

**FR** | Les zones de coincement possibles dans le fauteuil roulant sont indiquées ci-dessous. Les figures 1 et 2 montrent les zones et points spécifiques, dont la description est détaillée dans le tableau suivant.

**IT** | Di seguito sono indicate le possibili zone di intrappolamento nella sedia a rotelle. Le figure 1 e 2 mostrano le aree e i punti specifici, descritti nella tabella seguente.

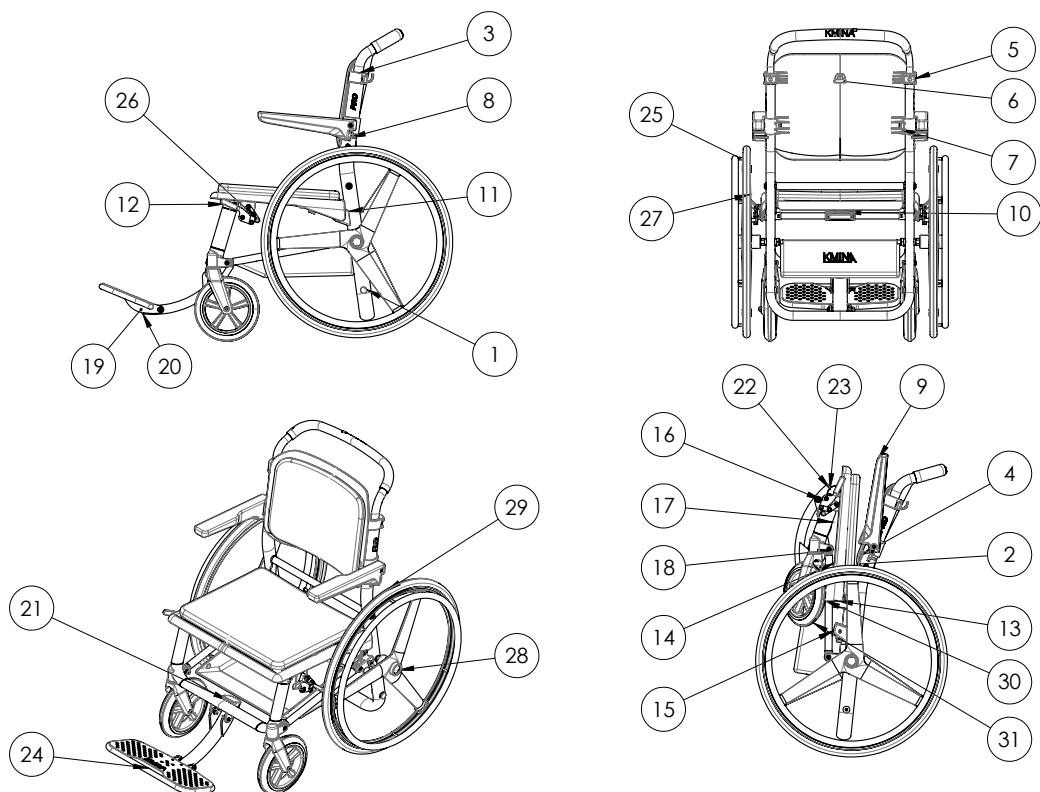
**JA** | 以下は、車椅子における挟まれる可能性がある箇所を示しています。図1および図2には、該当するエリアと具体的なポイントが示されており、その説明は次の表に記載されています。

**INDICATION OF WHEELCHAIR AREAS / INDICACIÓN ÁREAS DE LA SILLA / KENNZEICHNUNG DER  
BEREICHE DES ROLLSTUHLs / INDICATION DES ZONES DU FAUTEUIL ROULANT / INDICAZIONE  
DELLE AREE DELLA SEDIA A ROTELLE / 車椅子の各部位の表示**


**FIGURE / FIGURA / ABBILDUNG / FIGURE /  
FIGURA / 図 - 1**

**INDICATION OF WHEELCHAIR AREAS/  
INDICACIÓN ÁREAS DE LA SILLA/  
KENNZEICHNUNG DER BEREICHE DES  
ROLLSTUHLs/INDICATION DES ZONES  
DU FAUTEUIL ROULANT/INDICAZIONE  
DELLE AREE DELLA SEDIA A ROTELLE/  
車椅子の各部位の表示**

**ENTRAPMENT POINT NUMBER INDICATION ON THE WHEELCHAIR / INDICACIÓN NÚMERO ATRAPAMIENTO EN LA SILLA / KENNZEICHNUNG DER EINKLEMMSTELLENNUMMER AM ROLLSTUHL / INDICATION DU NUMÉRO DE ZONE DE COINCEMENT SUR LE FAUTEUIL ROULANT / INDICAZIONE DEL NUMERO DEL PUNTO DI INTRAPPOLAMENTO SULLA SEDIA A ROTELLE / 車椅子の挟み込み箇所番号の表示**



**FIGURE / FIGURA / ABBILDUNG / FIGURE / FIGURA / 図 - 2**

**ENTRAPMENT POINT NUMBER INDICATION ON THE WHEELCHAIR/INDICACIÓN NÚMERO ATRAPAMIENTO EN LA SILLA/KENNZEICHNUNG DER EINKLEMMSTELLENNUMMER AM ROLLSTUHL/INDICATION DU NUMÉRO DE ZONE DE COINCEMENT SUR LE FAUTEUIL ROULANT/INDICAZIONE DEL NUMERO DEL PUNTO DI INTRAPPOLAMENTO SULLA SEDIA/車椅子の挟み込み箇所番号の表示**

| AREA                                 | N° | DESCRIPTION                                                                                |
|--------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A)<br>REAR FRAME                    | 1  | Axle support interior. The risk is eliminated with a cap.                                  |
|                                      | 2  | Between seat and rear frame. Folding movement. Cushioned by pads.                          |
| (B)<br>BACKREST                      | 3  | Pinching between handlebar tube and backrest. Height adjustment movement.                  |
|                                      | 4  | Between seat and backrest. Folding movement. Cushioned by pads.                            |
|                                      | 5  | Between handlebar adjustment gate and backrest. Handlebar height adjustment movement.      |
|                                      | 6  | Backrest hook.                                                                             |
|                                      | 7  | Backrest bracket ribs.                                                                     |
| (C)<br>ARMRESTS                      | 8  | Between the structure's rotation lock plate and the armrest pad. Armrest folding movement. |
|                                      | 9  | Between seat and armrests. Folding movement. Cushioned by pads and padding.                |
| (D)<br>SEAT                          | 10 | Between folding lock bar and seat. Unfolding movement.                                     |
|                                      | 11 | Between rear structure hinge and seat hinge. Unfolding movement.                           |
|                                      | 12 | Between front frame hinge and seat, cushioned by rubber pad. Unfolding movement.           |
|                                      | 13 | Inner tube of seat frame at the back.                                                      |
| (E)<br>SIDE BARS                     | 14 | Between side bar and seat. Folding movement.                                               |
|                                      | 15 | Between side bar and rear frame. Folding movement.                                         |
| (F)<br>FRONT FRAME                   | 16 | Between brakes and front frame. Folding movement.                                          |
|                                      | 17 | Between seat and front frame. Folding movement.                                            |
|                                      | 18 | Between lower front frame hinge and seat. Folding movement.                                |
| (G)<br>FOOTREST                      | 19 | Between tube and footrest platform. Footrest folding movement.                             |
|                                      | 20 | Inside of footrest tube.                                                                   |
|                                      | 21 | Between footrest and front frame. Unfolding movement.                                      |
|                                      | 22 | Between footrest platform and seat. Folding movement.                                      |
|                                      | 23 | Between footrest tube and seat. Folding movement.                                          |
|                                      | 24 | Front "handle" of the footrest tray.                                                       |
| (H)<br>REAR WHEELS<br>SELF-PROPELLED | 25 | Between push ring and wheel.                                                               |
|                                      | 26 | Between brake and wheel. Brake operation.                                                  |
|                                      | 27 | Between seat and spokes. Wheel rotation movement.                                          |
|                                      | 28 | Wheel axle with rear frame. Wheel mounting movement.                                       |
|                                      | 29 | Between wheel and armrests. Cushioned by armrest padding.                                  |
| (I)<br>FRONT WHEELS                  | 30 | Wheel (and fork) against side bar. Folding action.                                         |
|                                      | 31 | Wheel (and fork) against basket. Folding action. Cushioned by soft fabric.                 |

| ÁREA                                     | Nº | DESCRIPCIÓN                                                                                                                        |
|------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A)<br>MARCO TRASERO                     | 1  | Interior de portaejes. Se elimina el riesgo con un tapón.                                                                          |
|                                          | 2  | Entre asiento y marco trasero. Movimiento de plegado. Atenuado por cojines.                                                        |
| (B)<br>RESPALDO                          | 3  | Pellizcamiento entre tubo de manillar y respaldo. Movimiento de regulación de altura de manillar.                                  |
|                                          | 4  | Entre asiento y respaldo. Movimiento de plegado. Atenuado por cojines.                                                             |
|                                          | 5  | Entre la compuerta de regulación del manillar y respaldo. Movimiento de regulación de altura de manillar.                          |
|                                          | 6  | Gancho respaldo.                                                                                                                   |
|                                          | 7  | Nervios abrazaderas respaldo.                                                                                                      |
| (C)<br>REPOSABRAZOS                      | 8  | Entre la pletina de bloqueo de giro de la estructura y la almohadilla del reposabrazos. Movimiento de abatimiento de reposabrazos. |
|                                          | 9  | Entre asiento y reposabrazos. Movimiento de plegado. Atenuado por cojines y acolchado.                                             |
| (D)<br>ASIENTO                           | 10 | Entre la barra de bloqueo de plegado y el asiento. Movimiento de desplegado.                                                       |
|                                          | 11 | Entre la bisagra de la estructura trasera y la bisagra del asiento. Movimiento de desplegado.                                      |
|                                          | 12 | Entre la bisagra del marco delantero y el asiento, atenuado por almohadilla de goma. Movimiento de desplegado.                     |
|                                          | 13 | Interior de tubo de marco del asiento por detrás.                                                                                  |
| (E)<br>BARRAS LATERALES                  | 14 | Entre barra lateral y asiento. Movimiento de plegado.                                                                              |
|                                          | 15 | Entre barra lateral y marco trasero. Movimiento plegado.                                                                           |
| (F)<br>MARCO DELANTERO                   | 16 | Entre frenos y marco delantero. Movimiento de plegado.                                                                             |
|                                          | 17 | Entre asiento y marco delantero. Movimiento de plegado.                                                                            |
|                                          | 18 | Entre bisagra inferior del marco delantero y el asiento. Movimiento de plegado.                                                    |
| (G)<br>REPOSAPIÉS                        | 19 | Entre el tubo y la plataforma del reposapiés. Movimiento plegado reposapiés.                                                       |
|                                          | 20 | Interior del tubo de reposapiés.                                                                                                   |
|                                          | 21 | Entre el reposapiés y el marco delantero. Movimiento de desplegado.                                                                |
|                                          | 22 | Entre la plataforma del reposapiés y el asiento. Movimiento de plegado.                                                            |
|                                          | 23 | Entre el tubo del reposapiés y el asiento. Movimiento de plegado.                                                                  |
|                                          | 24 | "Asa" frontal de la bandeja del reposapiés.                                                                                        |
| (H)<br>RUEDAS TRASERAS<br>AUTOPROPULSIÓN | 25 | Entre el aro de empuje y la rueda.                                                                                                 |
|                                          | 26 | Entre freno y la rueda. Accionamiento del frenado.                                                                                 |
|                                          | 27 | Entre asiento y radios. Movimiento de giro de la rueda.                                                                            |
|                                          | 28 | Eje rueda con marco trasero. Movimiento de montaje de rueda.                                                                       |
|                                          | 29 | Entre rueda y reposabrazos. Atenuado por acolchado reposabrazos.                                                                   |
| (I)<br>RUEDAS DELANTERAS                 | 30 | Rueda (y horquilla) contra barra lateral. Accionamiento de plegado.                                                                |
|                                          | 31 | Rueda (y horquilla) contra cesta. Accionamiento de plegado. Atenuado por tejido blando.                                            |

| BEREICH                              | N° | BESCHREIBUNG                                                                                  |
|--------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A)<br>HINTERER RAHMEN               | 1  | Innenbereich der Achsaufnahme. Das Risiko wird durch eine Kappe beseitigt.                    |
|                                      | 2  | Zwischen Sitz und hinterem Rahmen. Klappbewegung. Gepolstert mit Kissen                       |
| (B)<br>RÜCKENLEHNE                   | 3  | Einklemmen zwischen Lenkerrohr und Rückenlehne. Bewegung zur Höhenverstellung.                |
|                                      | 4  | Zwischen Sitz und Rückenlehne. Klappbewegung. Gepolstert mit Kissen.                          |
|                                      | 5  | Zwischen Lenkerverstellungsklappe und Rückenlehne. Höhenverstellbewegung des Lenkers.         |
|                                      | 6  | Rückenlehnenhaken.                                                                            |
|                                      | 7  | Rippen der Rückenlehnenhalterung.                                                             |
| (C)<br>ARMLEHNEN                     | 8  | Zwischen Drehsperplatte des Rahmens und Armlehnenpolster. Klappbewegung der Armlehne.         |
|                                      | 9  | Zwischen Sitz und Armlehne. Klappbewegung. Gepolstert mit Kissen und Polsterung.              |
| (D)<br>SITZ                          | 10 | Zwischen Faltsperriegelungsstange und Sitz. Entfaltungsbewegung.                              |
|                                      | 11 | Zwischen Scharnier des hinteren Rahmens und Sitzscharnier. Entfaltungsbewegung.               |
|                                      | 12 | Zwischen vorderem Rahmenscharnier und Sitz, gedämpft durch Gummipolster. Entfaltungsbewegung. |
|                                      | 13 | Innenbereich des hinteren Sitzrohrrahmens.                                                    |
| (E)<br>SEITENSTREBEN                 | 14 | Zwischen Seitenstrebe und Sitz. Klappbewegung.                                                |
|                                      | 15 | Zwischen Seitenstrebe und hinterem Rahmen. Klappbewegung.                                     |
| (F)<br>VORDERER RAHMEN               | 16 | Zwischen Bremsen und vorderem Rahmen. Klappbewegung.                                          |
|                                      | 17 | Zwischen Sitz und vorderem Rahmen. Klappbewegung.                                             |
|                                      | 18 | Zwischen unterem Scharnier des vorderen Rahmens und Sitz. Klappbewegung.                      |
| (G)<br>FUSSSTÜTZE                    | 19 | Zwischen Rohr und Fußplattenplattform. Klappbewegung der Fußstütze.                           |
|                                      | 20 | Inneres des Fußstützenrohrs.                                                                  |
|                                      | 21 | Zwischen Fußstütze und vorderem Rahmen. Entfaltungsbewegung.                                  |
|                                      | 22 | Zwischen Fußstützenplattform und Sitz. Klappbewegung.                                         |
|                                      | 23 | Zwischen Fußstützenrohr und Sitz. Klappbewegung.                                              |
|                                      | 24 | Zwischen Fußstützenrohr und Sitz. Klappbewegung.                                              |
| (H)<br>HINTERRÄDER MIT SELBSTANTRIEB | 25 | Zwischen Greifreifen und Rad.                                                                 |
|                                      | 26 | Radachse mit hinterem Rahmen. Montagebewegung der Räder.                                      |
|                                      | 27 | Zwischen Sitz und Speichen. Drehbewegung des Rads.                                            |
|                                      | 28 | Radachse mit hinterem Rahmen. Montagebewegung der Räder.                                      |
|                                      | 29 | Zwischen Rad und Armlehne. Gepolstert durch Armlehnenpolster.                                 |
| (I)<br>VORDERRÄDER                   | 30 | Rad (und Gabel) gegen Seitenstrebe. Klappbetätigung.                                          |
|                                      | 31 | Rad (und Gabel) gegen Korb. Klappbetätigung. Gedämpft durch weiches Gewebe                    |

| ZONE                              | N° | DESCRIPTION                                                                                      |
|-----------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A)<br>CADRE ARRIÈRE              | 1  | Intérieur du support d'essieu. Le risque est éliminé grâce à un bouchon.                         |
|                                   | 2  | Entre le siège et le cadre arrière. Mouvement de pliage. Amorti par des coussins.                |
| (B)<br>DOSSIER                    | 3  | Pincement entre le tube du guidon et le dossier. Mouvement de réglage en hauteur.                |
|                                   | 4  | Entre le siège et le dossier. Mouvement de pliage. Amorti par des coussins.                      |
|                                   | 5  | Entre le volet de réglage du guidon et le dossier. Mouvement de réglage de la hauteur du guidon. |
|                                   | 6  | Crochet de dossier.                                                                              |
|                                   | 7  | Renforts des colliers du dossier.                                                                |
| (C)<br>ACCOUDOIRS                 | 8  | Entre la plaque de blocage de rotation et le coussinet. Mouvement de rabattement des accoudoirs. |
|                                   | 9  | Entre le siège et l'accoudoir. Mouvement de pliage. Amorti par des coussins et rembourrage.      |
| (D)<br>SIÈGE                      | 10 | Entre la barre de verrouillage et le siège. Mouvement de déploiement.                            |
|                                   | 11 | Entre la charnière du cadre arrière et celle du siège. Mouvement de déploiement.                 |
|                                   | 12 | Entre la charnière du cadre avant et le siège. Amorti par coussinet en caoutchouc. Déploiement.  |
|                                   | 13 | Intérieur du tube arrière du cadre du siège.                                                     |
| (E)<br>BARRES LATÉRALES           | 14 | Entre la barre latérale et le siège. Mouvement de pliage.                                        |
|                                   | 15 | Entre la barre latérale et le cadre arrière. Mouvement de pliage.                                |
| (F)<br>CADRE AVANT                | 16 | Entre les freins et le cadre avant. Mouvement de pliage.                                         |
|                                   | 17 | Entre le siège et le cadre avant. Mouvement de pliage.                                           |
|                                   | 18 | Entre la charnière inférieure du cadre avant et le siège. Mouvement de pliage.                   |
| (G)<br>REPOSE-PIEDS               | 19 | Entre le tube et la plateforme du repose-pieds. Mouvement de pliage.                             |
|                                   | 20 | Intérieur du tube du repose-pieds.                                                               |
|                                   | 21 | Entre le repose-pieds et le cadre avant. Mouvement de déploiement.                               |
|                                   | 22 | Entre la plateforme du repose-pieds et le siège. Mouvement de pliage.                            |
|                                   | 23 | Entre le tube du repose-pieds et le siège. Mouvement de pliage.                                  |
|                                   | 24 | Poignée avant du plateau du repose-pieds.                                                        |
| (H)<br>ROUES ARRIÈRE À PROPULSION | 25 | Entre l'anneau de poussée et la roue.                                                            |
|                                   | 26 | Entre le frein et la roue. Actionnement du frein.                                                |
|                                   | 27 | Entre le siège et les rayons. Mouvement de rotation de la roue.                                  |
|                                   | 28 | Axe de roue avec cadre arrière. Mouvement de montage de la roue.                                 |
|                                   | 29 | Entre la roue et l'accoudoir. Amorti par le coussinet de l'accoudoir.                            |
| (I)<br>ROUES AVANT                | 30 | Roue (et fourche) contre la barre latérale. Actionnement de pliage.                              |
|                                   | 31 | Roue (et fourche) contre le panier. Actionnement de pliage. Amorti par tissu souple.             |

| AREA                                  | N° | DESCRIZIONE                                                                                  |
|---------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A)<br>TELAIO POSTERIORE              | 1  | Interno del supporto dell'asse. Il rischio viene eliminato con un tappo.                     |
|                                       | 2  | Tra sedile e telaio posteriore. Movimento di chiusura. Attenuato da cuscini                  |
| (B)<br>SCHIENALE                      | 3  | Schiacciamento tra il tubo del manubrio e lo schienale. Regolazione in altezza.              |
|                                       | 4  | Tra sedile e schienale. Movimento di piegatura. Attenuato da cuscini                         |
|                                       | 5  | Tra sportello regolazione manubrio e schienale. Regolazione altezza manubrio                 |
|                                       | 6  | Gancio schienale                                                                             |
|                                       | 7  | Rinforzi delle fascette dello schienale.                                                     |
| (C)<br>BRACCIOLI                      | 8  | Tra piastra di blocco rotazione struttura e cuscino bracciolo. Movimento abbattimento        |
|                                       | 9  | Tra sedile e bracciolo. Movimento di piegatura. Attenuato da cuscini e imbottitura           |
| (D)<br>SEDILE                         | 10 | Tra barra di blocco piegatura e sedile. Movimento di apertura                                |
|                                       | 11 | Tra cerniera telaio posteriore e cerniera sedile. Movimento di apertura                      |
|                                       | 12 | Tra cerniera telaio anteriore e sedile. Attenuato da cuscino in gomma. Movimento di apertura |
|                                       | 13 | Interno del tubo posteriore del telaio del sedile                                            |
| (E)<br>BARRE LATERALI                 | 14 | Tra barra laterale e sedile. Movimento di piegatura.                                         |
|                                       | 15 | Tra barra laterale e telaio posteriore. Movimento di piegatura.                              |
| (F)<br>TELAIO ANTERIORE               | 16 | Tra freni e telaio anteriore. Movimento di piegatura.                                        |
|                                       | 17 | Tra sedile e telaio anteriore. Movimento di piegatura.                                       |
|                                       | 18 | Tra cerniera inferiore del telaio anteriore e sedile. Movimento di piegatura.                |
| (G)<br>PEDANE                         | 19 | Tra cerniera inferiore del telaio anteriore e sedile. Movimento di piegatura.                |
|                                       | 20 | Interno del tubo del poggiapiedi.                                                            |
|                                       | 21 | Tra poggiapiedi e telaio anteriore. Movimento di apertura.                                   |
|                                       | 22 | Tra piattaforma del poggiapiedi e sedile. Movimento di piegatura.                            |
|                                       | 23 | Tra piattaforma del poggiapiedi e sedile. Movimento di piegatura.                            |
|                                       | 24 | "Maniglia" frontale del vassoio del poggiapiedi.                                             |
| (H)<br>RUOTE POSTERIORI AD AUTOSPINTA | 25 | Tra cerchio di spinta e ruota.                                                               |
|                                       | 26 | Tra freno e ruota. Azionamento della frenata.                                                |
|                                       | 27 | Tra sedile e raggi. Movimento di rotazione della ruota.                                      |
|                                       | 28 | Asse ruota con telaio posteriore. Movimento di montaggio ruota.                              |
|                                       | 29 | Tra ruota e bracciolo. Attenuato da imbottitura del bracciolo.                               |
| (I)<br>RUOTE ANTERIORI                | 30 | Ruota (e forcella) contro barra laterale. Azionamento di chiusura.                           |
|                                       | 31 | Ruota (e forcella) contro cestino. Azionamento di chiusura. Attenuato da tessuto morbido.    |

| エリア                            | No. | 説明                                      |
|--------------------------------|-----|-----------------------------------------|
| (A)<br>後部フレーム                  | 1   | 車軸ホルダーの内部。キャップを使うことでリスクは排除されます。         |
|                                | 2   | 座面と後部フレームの間。折りたたみ動作。クッションで緩和。           |
| (B)<br>背もたれ                    | 3   | ハンドルバーのチューブと背もたれの間の挟み込み。ハンドル高さ調整の動き。    |
|                                | 4   | 座面と背もたれの間。折りたたみ動作。クッションで緩和。             |
|                                | 5   | ハンドル調整力バーと背もたれの間。ハンドル高さ調整動作。            |
|                                | 6   | 背もたれフック。                                |
|                                | 7   | 背もたれクランプのリップ構造。                         |
| (C)<br>アームレスト                  | 8   | フレームの回転ロックプレートとアームレストパッドの間。アームレストの可動動作。 |
|                                | 9   | 座面とアームレストの間。折りたたみ動作。クッションとパッドで緩和。       |
| (D)<br>座面                      | 10  | 折りたたみロックバーと座面の間。展開動作。                   |
|                                | 11  | 後部フレームのヒンジと座面ヒンジの間。展開動作。                |
|                                | 12  | 前部フレームのヒンジと座面の間。ゴムパッドで緩和。展開動作。          |
|                                | 13  | 座面フレーム後部のチューブ内側。                        |
| (E)<br>サイドバー                   | 14  | サイドバーと座面の間。折りたたみ動作。                     |
|                                | 15  | サイドバーと後部フレームの間。折りたたみ動作。                 |
| (F)<br>サイドバーと後部フレームの間。折りたたみ動作。 | 16  | サイドバーと後部フレームの間。折りたたみ動作。                 |
|                                | 17  | 座面と前部フレームの間。折りたたみ動作。                    |
|                                | 18  | 前部フレーム下部ヒンジと座面の間。折りたたみ動作。               |
| (G)<br>フットレスト                  | 19  | チューブとフットレストプレートの間。フットレスト折りたたみ動作。        |
|                                | 20  | フットレストチューブの内側。                          |
|                                | 21  | フットレストと前部フレームの間。展開動作。                   |
|                                | 22  | フットレストプレートと座面の間。折りたたみ動作。                |
|                                | 23  | フットレストチューブと座面の間。折りたたみ動作。                |
|                                | 24  | フットレストトレイの前ハンドル。                        |
| (H)<br>後輪 (自走)                 | 25  | ブッシュリングと車輪の間。                           |
|                                | 26  | ブレーキと車輪の間。ブレーキ操作。                       |
|                                | 27  | 座面とスポークの間。車輪回転動作。                       |
|                                | 28  | 車輪軸と後部フレーム。車輪の取り付け動作。                   |
|                                | 29  | 車輪とアームレストの間。アームレストパッドで緩和。               |
| (I)<br>前輪                      | 30  | 車輪 (フォーク) がサイドバーに当たる。折りたたみ操作。           |
|                                | 31  | 車輪 (フォーク) がバスケットに当たる。折りたたみ操作。ソフト生地で緩和。  |



## READ BEFORE RETURNING, SAVE THE PLANET.



- EN** Returns generate more than 15 million tons of CO<sub>2</sub> annually.
- ES** Las devoluciones generan más de 15 millones de toneladas de CO<sub>2</sub> al año.
- DE** Retouren erzeugen mehr als 15 Millionen Tonnen CO<sub>2</sub> jährlich.
- IT** I resi generano oltre 15 milioni di tonnellate di CO<sub>2</sub> all'anno.
- FR** Les retours génèrent plus de 15 millions de tonnes de CO<sub>2</sub> par an.
- FR** Les retours génèrent plus de 15 millions de tonnes de CO<sub>2</sub> par an.
- JA** リターンは年間1,500万トン以上のCO2を排出する。



- EN** If pieces are missing or have arrived damaged, before returning, **contact us**.
- ES** Si faltan piezas o están en mal estado, antes de devolver **contacta** con nosotros.
- DE** Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, **kontaktieren** Sie uns vor der Rücksendung.
- IT** In caso di parti mancanti o danneggiate, prima della restituzione, **contattaci**.
- FR** Si des pièces sont manquantes ou endommagées, avant de retourner nous **contacter**.
- JA** 部品が不足していたり、状態が悪い場合は、返品する前に弊社までご連絡ください。



### IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L.

Avda. Mare Nostrum 1, Bloque 1, Pta 1 6  
46120, Alboraya, Valencia, Spain  
admin@kmina.com | www.kmina.com

27/01/2026 V.2.

